

A



SCCR/24/7

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 16 يوليو 2012

## اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة

الدورة الرابعة والعشرون

جنيف، من 16 إلى 25 يوليو 2012

مشروع مواد وفئات موضوعات بشأن التقييدات  
والاستثناءات على حق المؤلف لفائدة مؤسسات التعليم  
والتدريس والبحث

اقترح من وفد البرازيل

## 1. معلومات أساسية

تقترح هذه الوثيقة أحكاماً قانونية وقائمة بفئات موضوعات تتعلق بالتقييدات والاستثناءات على حق المؤلف والحقوق المجاورة لفائدة مؤسسات التعليم والتدريس والبحث.

ونحثّ الدول الأعضاء على العمل بالاستناد إلى النصوص من أجل بلوغ اتفاق على الاستثناءات والتقييدات المناسبة في هذا المجال، على النحو المنصوص عليه في برنامج العمل الذي اعتمده اللجنة في دورتها الحادية والعشرين.

وتدعم البرازيل فكرة أن تكون المناقشات الجارية خلال الأيام الثلاثة المكرّسة لمسألة الاستثناءات والتقييدات لفائدة مؤسسات التعليم والتدريس والبحث قائمة على فئات موضوعات، مثل المناقشات التي جرت في الدورة السابقة للجنة بشأن التقييدات والاستثناءات لفائدة المكتبات ودور المحفوظات.

وينبغي أن تسعى الدورة الراهنة للجنة إلى اعتماد وثيقة عمل تشمل اقتراحات الدول الأعضاء فيما يخص التقييدات والاستثناءات على حق المؤلف لفائدة مؤسسات التعليم والتدريس والبحث والأشخاص من ذوي الإعاقات الأخرى. فيكون اعتماد وثيقة عمل أول خطوة للمضي قدماً بالمفاوضات نحو اعتماد صكين دوليين في هذين المجالين.

## 2. مشروع أحكام

تود البرازيل تقديم مشروع الأحكام التالية، مع الاحتفاظ بحقها في تقديم اقتراحات أخرى.

"لا تكون الإجراءات التالية تعدياً على حق المؤلف:

- أداء مصنف وتلاوته وعرضه، حسب الحال، لأغراض التدريس في مؤسسات التعليم ضمن أنشطة تعليمية أو بحثية، في حدود يبررها الغرض غير التجاري المنشود، شريطة بيان المصدر، بما في ذلك اسم المؤلف، إلا إذا تعذر ذلك.
  - ونسخ وترجمة وتوزيع مقتطفات من مصنفات قائمة، أيا كان نوعها، أو مصنفات كاملة في حالة مصنفات الفنون البصرية أو المؤلفات القصيرة، كي تكون مورداً تعليمياً يستخدمه المدرسون بغرض الاستشهاد بها في إطار أنشطة التعليم أو البحث، في حدود يبررها الغرض غير التجاري المنشود، شريطة بيان المصدر، بما في ذلك اسم المؤلف، إلا إذا تعذر ذلك.
  - وتدوين المحاضرات والدروس من قبل الأشخاص الموجهة إليهم. ويحظر نشر مدونات تلك المحاضرات والدروس، بالكامل أو جزئياً، دون تصريح مسبق مكتوب من الشخص الذي قدمها.
- والاقتباس من الكتب أو الصحف أو المجلات أو أية دعامة أخرى لمقتطفات مصنف ما لأغراض الدراسة أو النقد أو النقاش، في حدود يبررها الغرض المنشود وطبقاً للممارسة العادلة، شريطة بيان المصدر، بما في ذلك اسم المؤلف، إلا إذا تعذر ذلك."

### 3. فئات الموضوعات

تود البرازيل تقديم القائمة غير الحصرية التالية المتضمنة فئات الموضوعات:

- (1) النفاذ إلى المصنفات المسحوبة والمصنفات التي نفذت طبعتها
- (2) تدابير الحماية التكنولوجية
- (3) الاستخدام لأغراض التربية والتدريس
- (4) نسخ المحاضرات
- (5) الاقتباسات

[نهاية الوثيقة]